

**SAISON SOVIÉTIQUE
AU MUSÉE ET HORS LES MURS
09.12.2016 – 30.04.2017**



L'UTOPIE AU QUOTIDIEN

OBJETS SOVIÉTIQUES 1953–1991

09.12.2016–30.04.2017

À l'occasion du centenaire de la révolution russe de 1917 et des 25 ans de la chute de l'Union soviétique en 1991, cette exposition tente de rendre compte des multiples dimensions d'une expérience qui a longtemps incarné l'espoir de la construction d'une humanité nouvelle avant d'être reléguée au rang des souvenirs. De très nombreux objets usuels, souvent conçus selon un cahier des charges bien différent de celui de leurs équivalents occidentaux, témoignent d'une voie alternative du design du XX^e siècle et encapsulent une expérience humaine riche et surprenante, drôle ou tragique, que leur confrontation à des documents et œuvres d'art variés (affiches, photographies, extraits de films, citations d'œuvres littéraires...) permet de réactiver à destination d'un large public.

SOVIET GLAMOUR
LA HAUTE COUTURE EN URSS DANS
LA COLLECTION D'ALEXANDRE VASSILIEV
09.12.2016–30.04.2017

En échange d'un héroïsme révolutionnaire au quotidien, l'État soviétique se devait de proposer un avant-goût de l'avenir radieux, et la haute couture soviétique participait à cette fabrique du rêve. Jadis portés par des artistes ou des représentantes de la nomenklatura à l'occasion de manifestations de prestige, les robes et accessoires spécialement sélectionnés dans la remarquable collection d'Alexandre Vassiliev, célèbre historien de la mode, décorateur de théâtre et animateur de télévision russe, offrent en contrepoint de l'exposition principale un riche panorama de 40 ans de mode soviétique.

VLADIMIR SOKOLAEV
REPORTER DE L'ORDINAIRE
09.12.2016–30.04.2017

À la fin des années 1970, à Novokuznetsk, ville industrielle et minière sibérienne d'un demi-million d'habitants, trois jeunes photographes amateurs créent le groupe de photographie créative TRIVA et se lancent dans un projet de documentation du quotidien soviétique. À côté de travaux de commande officiels, ils accumulent des photographies parfaitement impubliables, où ils appliquent à des scènes de la vie ordinaire une esthétique de l'instant décisif hostile à toute idée de retouche ou de mise en scène. Rapidement interdit, le groupe parvient à sauver une partie de ses archives. Exposées pour la première fois en Suisse, les photographies de Vladimir Sokolaev, membre le plus productif du groupe, révèlent une sorte de Cartier-Bresson soviétique, portant un regard toujours humain et souvent teinté d'humour sur une réalité quotidienne au goût âpre, restée hors champ de la photographie russe de l'époque.

L'ARCHITECTURE,
UN VECTEUR D'UTOPIE(S)
24.01–12.02.2017

Sous la houlette de Philippe Boillat, professeur d'arts visuels du Lycée Blaise-Cendrars, les élèves de 3^e année OS en Arts visuels ont réalisé un ensemble de maquettes d'architecture sur le thème de la tour. Chaque projet a été pensé comme une proposition d'architecture utopique, et tente de répondre à l'interrogation suivante: comment l'architecture, son esthétique et sa structure, peuvent-elles contribuer à la création d'une société idéale?

LA PROPAGANDE SOVIÉTIQUE REVISITÉE
PAR L'ÉCOLE D'ARTS APPLIQUÉS
21.03–30.03.2017

S'associant au Musée des beaux-arts, les étudiants bijoutiers, graphistes et designers horlogers se sont penchés sur différents symboles incontournables du quotidien soviétique pour les réinventer, des insignes ornant les traditionnelles chapkas à l'iconographie révolutionnaire des montres, en passant par la communication visuelle de l'ex-URSS.

POÉSIE PARTOUT
09.12.2016–30.04.2017

Le TPR s'associe au Musée des beaux-arts et présente une série de lectures improvisées de poètes soviétiques des années 1960, dans différents lieux culturels partenaires.
Informations complémentaires: www.tpr.ch

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE LA CHAUX-DE-FONDS
MA-DI: 10H00–17H00
FERMÉ: LES 24–25.12, 31.12, 01.01

IMAGE DE COUVERTURE

Bouilloire, 1965–1980, Musée d'ethnographie de Genève / photographie J. Watts

IMAGES

Victor Aklhomov, photographies des années 1950–1970 / Galerie « Glaz », Moscou, images tirées du livre « L'Utopie au quotidien. La vie ordinaire en URSS » / par G. Piron, L. Umstätter, R. Landar, Éd. Noir sur blanc, 2017

DÉCEMBRE

06 ↘ CONFÉRENCE
CLUB 44, LA CHAUX-DE-FONDS
20H15

SOVIET GLAMOUR
40 ANS DE MODE SOVIÉTIQUE
par Alexandre Vassiliev

Alexandre Vassiliev, l'un des plus grands collectionneurs de costumes – plus de 50'000 objets datant du XVII^e à nos jours, évoquera tout un pan de l'histoire de la Russie, du dégel des années 60 à la Perestroïka. A travers son panorama de plus de 40 ans de mode soviétique, il racontera – par l'intime et par le paraître – une histoire extrêmement parlante, non seulement du vêtement, mais de l'idéologie communiste telle qu'elle a été déclinée sur un territoire immense.

Tarifs: CHF 15.- (adultes); CH 10.- (AVS, AI, chômeurs); CHF 5.- (étudiants, apprentis); Entrée libre (membres du Club 44). Réduction de CHF 5.- pour les détenteurs de la Carte Culture Caritas. Sans inscription.

07 ↘ CONFÉRENCE
CERCLE RUSSE,
UNIVERSITÉ DE GENÈVE
Uni-Bastions, bâtiment central, rue de
Candolle 5, Genève, auditoire B101
19H00

SOVIET GLAMOUR
LA HAUTE COUTURE EN URSS
Conférence en russe par Alexandre Vassiliev, précédée d'une présentation de l'exposition «L'Utopie au quotidien. Objets soviétiques 1953–1991.» par les commissaires de l'exposition Rada Landar et Lada Umstätter.

Détails et informations:
www.unige.ch/lettres/meslo/russe/cercle-russe/

08 ↘ VERNISSAGE PUBLIC
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
18H30

Vernissage des expositions *L'Utopie au quotidien. Objets soviétiques 1953–1991*; *Soviet Glamour. La Haute couture en URSS dans la collection d'Alexandre Vassiliev*; *Vladimir Sokolaev. Reporter de l'ordinaire*.

Allocutions officielles et intermèdes musicaux (chansons de films et airs de variétés soviétiques des années 1950–1980) par l'ensemble *L'Esprit du Temps* (Irina Solomatina Tissot, soprano; Katerina Kanareva, violon; Valery Verstyuk, violoncelle).

En présence des commissaires, prêteurs et sponsors de l'exposition.

Entrée libre

09 ↘ VISITE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
16H00

Visite commentée en russe de l'exposition «L'Utopie au quotidien. Objets soviétiques 1953–1991.» et des deux expositions parallèles. Par Rada Landar, commissaire de l'exposition.

Entrée libre

18 ↘ VISITE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
11H15

Réservée aux membres des Sociétés d'amis du Musée des beaux-arts, du Club 44 et du Théâtre populaire romand.

Visite commentée de l'exposition «L'Utopie au quotidien. Objets soviétiques 1953–1991.» et des deux expositions parallèles. Par Lada Umstätter, commissaire de l'exposition et directrice du musée.

Entrée libre

18 ↘ CONCERT
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
15H30

LE VENT DU CHANGEMENT
Concert de la musique populaire et classique contemporaine soviétique 1950–1980.
Par l'ensemble *L'Esprit du Temps* / Irina Solomatina Tissot: Soprano; Katerina Kanareva: violon; Valery Verstyuk: violoncelle.

Entre 1956 et 1991, la production cinématographique russe a reflété les espoirs et la vie quotidienne des Soviétiques. Après la mort de Staline en 1953, «La Nuit de carnaval» (1956) dépeint une jeunesse galvanisée par la conquête de libertés nouvelles sous Khrouchtchev; dans les années 1980, l'adaptation cinématographique soviétique de «Mary Poppins» (1983) lance «Le Vent du changement», devenu un tube planétaire en 1991 sous le titre «Wind of Change» dans une reprise par le groupe de rock *Scorpions*. L'ensemble *L'Esprit du Temps*, avec la voix d'Irina Solomatina Tissot, en fera découvrir les mélodies les plus marquantes et les plus touchantes dans des styles très divers: de la musique populaire au classique contemporain avec notamment trois œuvres du compositeur Marc Minkov.

Entrée libre au concert avec le billet d'entrée au musée, chaque pour les artistes.





JANVIER

07 ↘ CINÉMA
CINÉMA ABC, LA CHAUX-DE-FONDS
18H15

CYCLE CINÉMA SOVIÉTIQUE : FILMS CULTES
DU RÉALISATEUR RUSSE ELДАР RIAZANOV
Présentation par Lada Umstätter,
directrice du Musée des beaux-arts

«L'IRONIE DU SORT», URSS, 1975, 3H04
Chaque année, quatre amis fêtent le nouvel an au sauna. Complètement ivre, l'un d'entre eux, Andreï, croit rentrer chez lui mais se retrouve à la porte d'un appartement d'un immeuble identique, à la même adresse mais dans une toute autre ville. Ce malentendu va bousculer la vie de Nadya, qui habite cet appartement et changer leurs destins.

Le film commence par un court métrage d'animation satirique qui s'attaque à la standardisation excessive de l'habitat en Union soviétique. *L'Ironie du sort* a connu un très grand succès populaire dès sa sortie en 1975 et est devenu une des comédies culte de la culture russe. Il ressort régulièrement pendant les fêtes de fin d'année.

Tarifs: CHF 14.-, CHF 11.- (tarif réduit), CHF 10.- (membres ABC, carte Côté Courrier et membres de la SaMba).

07 ↘ DJ'S - CONCERT
BIKINI TEST, LA CHAUX-DE-FONDS
22H00-04H00 (dès 16 ans)

LE PETIT NOUVEL AN SOVIÉTIQUE
Sois glorieux notre libre Bikini Test!
Cette année le petit nouvel an sera rouge, rouge kolkhoze, rouge bolchevik, rouge comme la jupe de ta komsomolka. Au programme, des DJ's triomphants distillant de la musique soviétique, dans un décor plus beau que tous les politburos. Viens boire une vodka, sors ta chapka, ton étendard et tes fourrures, n'aie nulle crainte du froid, car la fête est le fruit de la volonté des peuples.

Rejoins-nous tovarich, et à la nuit comme à la faucille, soyons toujours infailliblement fidèles!

Tarif: CHF 5.- si déguisé, sinon CHF 15.-

08 ↘ VISITE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
11H15

Visite commentée de l'exposition «L'Utopie au quotidien. Objets soviétiques 1953-1991» et des deux expositions parallèles. Par Geneviève Piron, commissaire de l'exposition.

Entrée libre

17 ↘ RENCONTRE
CLUB 44, LA CHAUX-DE-FONDS
18H15

LE MÉTÉOROLOGUE,
COMMUNISME ET DÉSILLUSION
Par Olivier Rolin et Patrick Ferla

Son domaine, c'était les nuages. Sur toute l'étendue immense de l'URSS, les avions, les navires, les tracteurs avaient besoin de ses prévisions. Dans la conquête de l'espace commençante, il rêvait de domestiquer l'énergie des vents et du soleil, il croyait «construire le socialisme». Jusqu'au jour de 1934 où il fut arrêté comme «saboteur»... Dans son livre *Le météorologue*, Olivier Rolin nous plonge non seulement dans l'histoire de l'URSS, mais surtout dans le grand espoir soulevé par la Révolution russe il y a un siècle et les horreurs perpétrées par Staline.

Olivier Rolin est auteur de romans, notamment *Port-Soudan* (Seuil, 1994), *Tigre en papier* (Seuil, 2002) et *Le météorologue* (Seuil, 2014) et de récits de voyage. Il a aussi été journaliste. Le Grand Prix de littérature Paul-Morand lui a été décerné par l'Académie française en 2010.

Tarifs: CHF 15.- (adultes); CH 10.- (AVS, AI, chômeurs); CHF 5.- (étudiants, apprentis); Entrée libre (membres). Réduction de CHF 5.- pour les détenteurs de la Carte Culture Caritas. Sans inscription.

21 ↘ LECTURE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
14H00-14H45

Véritable fresque dépeignant le quotidien des habitants d'un appartement communautaire soviétique dans les années 1950, «L'Envol d'un oiseau vert» (Éditions de l'Hèbe, 2016) d'Estelle Perrenoud a été distingué par le Concours du Premier Roman. La jeune auteure locloise présentera son ouvrage et lira quelques passages choisis pour l'occasion.

Entrée libre

22 ↘ VISITE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
11H15

Visite commentée de l'exposition «L'Utopie au quotidien. Objets soviétiques 1953-1991» et des deux expositions parallèles. Par Lada Umstätter, commissaire de l'exposition et directrice du musée.

Entrée libre

22 √ CINÉMA
CINÉMA ABC, LA CHAUX-DE-FONDS
14H00 (précédé d'un brunch dominical,
à 12h00 au café de l'ABC, sur inscription)

CYCLE CINÉMA SOVIÉTIQUE:
FILMS CULTES DU RÉALISATEUR RUSSE
ELDAR RIAZANOV
Présentation par Lada Umstätter,
directrice du Musée des beaux-arts

« LA NUIT DE CARNAVAL », URSS, 1956, 1H18
Le personnel de l'Institut d'Economie prépare la célébration du Nouvel An, avec au programme : chansons, danses et acrobaties. Mais le nouveau directeur, fraîchement nommé annule le spectacle et organise à la place une lecture des rapports annuels accompagnée d'un concert par un ensemble d'anciens combattants. Les employés ne souhaitent pas renoncer à leur soirée et décident de tenir tête à leur direction.

Cette comédie musicale romantique, qui critique ouvertement la bureaucratie socialiste, a malgré tout réussi à éviter la censure et à sortir en salles, devenant une des comédies populaires phares du cinéma soviétique. Le célèbre comédien Igor Iliniski y joue un de ses premiers rôles importants.

Tarifs : CHF 14.-, CHF 11.- (tarif réduit), CHF 10.- (membres ABC, carte Côté Courrier et membres de la SaMba).

24 √ VERNISSAGE PUBLIC
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
18H00

L'ARCHITECTURE, UN VECTEUR D'UTOPIE(S)
24.01-12.02.2017
Par les élèves de 3^e année OS en Arts visuels du Lycée Blaise-Cendrars sous la direction de professeur d'arts visuels Philippe Boillat.

Sous la houlette de Philippe Boillat, professeur d'arts visuels du Lycée Blaise-Cendrars, les élèves de 3^e année OS en Arts visuels ont réalisé un ensemble de maquettes d'architecture sur le thème de la tour. Chaque projet a été pensé comme une proposition d'architecture utopique, et tente de répondre à l'interrogation suivante : comment l'architecture, son esthétique et sa structure, peuvent-elles contribuer à la création d'une société idéale ?

Entrée libre

24 √ CONFÉRENCE
UNIVERSITÉ POPULAIRE
NEUCHÂTELOISE - SECTION
DES MONTAGNES
19H00-20H30

L'UTOPIE AU QUOTIDIEN.
OBJETS SOVIÉTIQUES 1953-1991
Par Lada Umstätter (directrice, Musée des beaux-arts,
La Chaux-de-Fonds)

La conférence propose de prendre au sérieux l'idée d'une véritable « civilisation soviétique » singulière et cohérente, qui, après les années de transition de l'entre-deux-guerres, a trouvé sa réalisation la plus complète pendant les quatre décennies qui ont suivi la mort de Staline. Pour donner à la fois une idée d'ensemble de son système de valeurs et un aperçu vivant des conséquences pratiques souvent déroutantes de cette tentative généralisée de réalisation d'une utopie, Lada Umstätter donnera un coup de projecteur sur des objets usuels, à la fois très spécifiques et longtemps universellement répandus dans tout l'espace soviétique, bien que nombre d'entre eux soient aujourd'hui devenus très rares.

Tarif : CHF 16.-, sur inscription

28 √ SOIRÉE DE JEUX
√ VISITE GUIDÉE DÉCALÉE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
19H30-20H00 : apéritif
20H00-22H00 : jeux
21H15 : visite guidée décalée

FAITES VOS JEUX CAMARADES!
Par Entrée de Jeux et le Festival Ludesco

L'Union soviétique fascine, y compris dans le monde du jeu. La Société coopérative Entrée de Jeux et le Festival Ludesco proposent une soirée intrigante autour de la thématique des jeux de société « soviétiques ». Voici l'occasion de jouer à des jeux créés dans le bloc de l'Est communiste, tout en imaginant la vie quotidienne de ceux qui les pratiquaient. Et comme le mythe n'a pas disparu avec la chute du mur, des jeux contemporains conçus autour du sujet vous seront également proposés. Plateaux, pions, tables, animateurs de jeux et ambiance soviétique seront à votre disposition.

Parfois, les meilleurs jeux sont les plus simples, et la soirée est accessible aux joueurs débutants et aux plus avertis.

Avant de commencer, un apéritif en lien avec la thématique vous sera servi dans le hall d'entrée, y compris un verre de vodka pour vous réchauffer ! Et pour ceux qui veulent découvrir l'exposition, une visite décalée sera proposée à 21h15.

Tarif : CHF 5.-, sur inscription



FÉVRIER

04 ↘ CINÉMA
CINÉMA ABC, LA CHAUX-DE-FONDS
18H15

CYCLE CINÉMA SOVIÉTIQUE:
FILMS CULTES DU RÉALISATEUR RUSSE
ELDAR RIAZANOV

Présentation par Lada Umstätter,
directrice du Musée des beaux-arts

«UNE GARE POUR DEUX», URSS, 1980, 2H20
Véra est serveuse dans le restaurant d'une gare.
Platon est pianiste et est en détention provisoire,
suite à un accident de voiture pour lequel il n'est pas
coupable. Véra et Platon se rencontrent de manière
rocambolesque. Alors que tout devrait les séparer,
ils tombent amoureux.

Tarifs: CHF 14.-, CHF 11.- (tarif réduit), CHF 10.- (membre
ABC, carte Côté Courrier et membres de la SaMba)

05 ↘ VISITE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
11H15

Visite commentées de l'exposition «L'Utopie au
quotidien. Objets soviétiques 1953–1991» et des
deux expositions parallèles. Par Sophie Vantieghe,
conservatrice assistante.

Entrée libre

11 ↘ CINÉMA, JEUNE PUBLIC
CINÉMA SCALA,
LA CHAUX-DE-FONDS
10H00–11H00

IL ÉTAIT UNE FOIS DANS L'EST I

La Lanterne Magique propose un premier programme
de petits films magiques venus de l'Est, à découvrir
en famille.

Le Musée des beaux-arts de La Chaux-de-Fonds et
La Lanterne Magique présentent une sélection de
courts-métrages drôles et inventifs venus tout droit
des pays de l'Est et de toutes les époques. Merveil-
leusement cinématographiques, ces petits contes
explorent les techniques du cinéma d'animation, du
dessin animé à la pâte à modeler en passant par les
papiers découpés, sans oublier de superbes innova-
tions numériques. Un premier programme pour petits
et grands qui démontre toute la vitalité des cinéastes
de l'Est!

Entrée libre

15 ↘ ATELIER POUR ENFANTS (6–12 ans)
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
14H00–15H30

CRÉEZ VOS PROPRES STYLES!
Par Priska Gutjahn

Sur inscription au Musée (max. 10 enfants)
Prix: CHF 15.-

18 ↘ PROJECTION
6^e NUIT DE LA PHOTO
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
19H00–00H00

REGARDS SUR LA VIE QUOTIDIENNE
À L'ÈRE SOVIÉTIQUE

La Nuit de la Photo de La Chaux-de-Fonds est orga-
nisée chaque année à la mi-février par une association
indépendante. C'est une longue soirée de projections
montrées en boucle sur une douzaine d'écrans dans
divers lieux culturels en ville. Elle sélectionne le travail
récent de photographes, d'ici et d'ailleurs, célèbres
ou moins connus pour mettre en exergue différents
courants de la photographie contemporaine. Dans le
cadre de la projection au Musée des beaux-arts, une
sélection d'œuvres des photographes russes Victor
Akhlov, Vladimir Sokolov mettra en lumière la
vie quotidienne en URSS, alors que les photogra-
phies du bulgare Nikola Mihov présenteront la série
«Forget your past», véritable fresque destinée à
documenter le passé communiste, désormais révo-
lu, dans son pays.

Entrée libre

19 ↘ CONCERT PERFORMANCE
CENTRE DÜRRENMATT,
NEUCHÂTEL
17H00–18H00

«UTOPIE NOSTALGIQUE»

Par Le Nouvel Ensemble Contemporain (NEC)
Interprétation de «La Lontananza nostalgica utopi-
ca futura» de Luigi Nono, pour violon et électrique
(1989).

Création: Daniel Meller (violon)
Avec les élèves des classes préprofessionnelles du
conservatoire neuchâtelois, ainsi que les élèves du
théâtre de la classe préprofessionnelle du TPR.
Le Nouvel Ensemble Contemporain (NEC) interprète
«La Lontananza nostalgica utopica futura», œuvre
de Luigi Nono, pour violon et électrique, de 1989.

À découvrir ou redécouvrir: cette œuvre, qui, remplie
de poésie et de souffrance, témoigne d'un message
politique très puissant qui gravite autour de la théma-
tique de l'utopie. Le concert est accompagné d'une

performance, création de l'atelier pédagogique du
NEC autour de l'œuvre de Dürrenmatt et de l'ex-
position temporaire «Jean-Christophe Norman –
Matières».

Tarif: CHF 25.-, CHF 20.- (AVS, chômeurs), CHF 15.-
(membres soutien NEC).

Entrée gratuite jusqu'à 20 ans révolus, sur inscription

23 ↘ VERNISSAGE DU LIVRE
↘ CONFÉRENCE
CLUB 44, LA CHAUX-DE-FONDS
19H15: vernissage
20H15: conférence

Vernissage du livre «L'Utopie au quotidien. La vie
ordinaire en URSS», Éditions Noir sur Blanc, 500p.,
1000 ill. (Geneviève Piron, Lada Umstätter, en col-
laboration avec Rada Landar).

Comme dans l'exposition du Musée des beaux-
arts, qu'il reflète et enrichit sans en être un catalogue
au sens strict, ce livre s'appuie sur des objets consi-
dérés comme la pointe émergée d'un iceberg, qui
servent de point de départ pour explorer un réseau
de significations, officielles et populaires, connues et
partagées par tous les habitants de l'empire sovié-
tique. Il présente la particularité de faire un recours
systématique à des citations de la littérature sovié-
tique, qui permettent d'ajouter une part de témoi-
gnage vivante sur ce que fut, pour les générations
du socialisme réalisé, «l'utopie au quotidien.»

Entrée libre

Conférence «Donner à lire la civilisation soviétique».
Par Geneviève Piron et Lada Umstätter

Tarifs: CHF 15.- (adultes); CH 10.- (AVS, AI, chômeurs);
CHF 5.- (étudiants, apprentis); Entrée libre (membres du
Club 44 et de la Société des amis du Musée). Réduction
de CHF 5.- pour les détenteurs de la Carte Culture Caritas.
Sans inscription.

23 ↘ CONFÉRENCE
UNIVERSITÉ POPULAIRE RÉGION
BIENNE-LYSS
19H15–20H45

DU PEPSI CHEZ LES SOVIETS:
L'AMÉRIQUE S'EXPOSE À MOSCOU
Par Sophie Vantieghe (conservatrice assistante,
Musée des beaux-arts, La Chaux-de-Fonds)

La conférence propose de revenir brièvement sur
la thématique de l'exposition, la «civilisation sovié-
tique» afin de mettre en lumière la partition du monde
capitaliste d'une part, et communiste de l'autre. Ces
enjeux au cœur de la guerre froide se sont particuliè-
rement bien cristallisés dans l'Exposition américaine
de Moscou en 1959. Sous l'égide du gouvernement

américain, et selon une volonté politique bilatérale, de
puissants industriels comme Pepsi-Cola, Whirlpool,
General Motors alliés à des architectes et designers
iconiques, tels que Ray et Charles Eames, Jack
Masey ou encore George Nelson, ont présenté la civi-
lisation américaine aux Soviétiques, curieux et avides
de découvrir leur ennemi politique, l'*American way
of life* et les prouesses technologiques américaines
durant six semaines de l'été 1959.

Tarif: CHF 20.-, sur inscription

25 ↘ LECTURE, JEUNE PUBLIC (dès 6 ans)
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
15H30–15H50: introduction
16H00–16H40: lecture en images
Introduction pour adultes, lecture
pour adultes et enfants dès 6–7 ans.
Possibilité de venir à l'introduction,
la lecture ou les deux.

DES HISTOIRES ET DES IMAGES POUR LES
ENFANTS SOVIÉTIQUES

Introduction par Corinne Billod Zender (traductrice-
interprète russe – français et membre du comité cura-
torial) et lecture par Frédérique Nardin (comédienne).
Assistées par Mathilde Henzelin (collaboratrice scien-
tifique stagiaire).

Les bouleversements politiques à l'origine de la
création de l'Union soviétique ont été accompagnés
d'un mouvement de renouveau total de la littérature
enfantine. Ce souffle novateur a donné naissance à
des œuvres cultes, aujourd'hui encore. Les textes
lus (en traductions françaises avec quelques échos
de la langue originale) sont, pour la plupart, tirés de
ce répertoire.

Chaque lecture sera accompagnée par la projec-
tion d'illustrations provenant des premières éditions
et réalisées par des artistes de renom pour des livres
dont chacun était conçu comme un objet en tant que
tel, œuvre commune d'un écrivain et d'un peintre tra-
vaillant main dans la main.

La lecture sera précédée d'une introduction qui
permettra de placer ces œuvres dans leur contexte
et d'aller au-delà des mots.

Entrée libre pour les enfants

Billet d'entrée du musée pour les adultes



MARS

04 ↘ SOIRÉE DE JEUX
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
19H30–20H00 : apéritif
20H00–22H00 : jeux
21H15 : visite guidée

FAITES VOS JEUX CAMARADES!
Par Entrée de Jeux et le Festival Ludesco

L'Union soviétique fascine, y compris dans le monde du jeu. La Société coopérative Entrée de Jeux et le Festival Ludesco proposent une soirée intrigante autour de la thématique des jeux de société « soviétiques ». Voici l'occasion de jouer à des jeux créés dans le bloc de l'Est communiste, tout en imaginant la vie quotidienne de ceux qui les pratiquaient. Et comme le mythe n'a pas disparu avec la chute du mur, des jeux contemporains conçus autour du sujet vous seront également proposés. Plateaux, pions, tables, animateurs de jeux et ambiance soviétique seront à votre disposition.

Parfois, les meilleurs jeux sont les plus simples, et la soirée est accessible aux joueurs débutants et aux plus avertis.

Avant de commencer, un apéritif en lien avec la thématique vous sera servi dans le hall d'entrée, y compris un verre de vodka pour vous réchauffer! Et pour ceux qui veulent découvrir l'exposition, une visite décalée sera présentée à 21h15.

Tarif : CHF 5.-, sur inscription

13 ↘ LECTURE ET MUSIQUE
EXPÉRIMENTALE
BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE
ET UNIVERSITAIRE, NEUCHÂTEL
18H30–19H30, salle de lecture

**L'UTOPIE EN PROCÈS – DANS UN COIN,
ENTRE DEUX FENÊTRES, ON PENDAIT
DU LINGE SUR UNE CORDE**

Inspiré par « Le Procès » de Franz Kafka, premier interrogatoire. Accueil par Thierry Châtelain, lecture par Lucienne Serex, musique par Barbara Minder. Lecture par Les Lundis des Mots suivie par présentation de l'exposition « L'Utopie au quotidien. Objets soviétiques 1953–1991 », par Sophie Vantiegheem, conservatrice assistante au Musée des beaux-arts de La Chaux-de-Fonds et par un apéritif dans le hall.

Dans cette œuvre magistrale, publiée en 1925, Kafka esquisse un monde dont on ne sait s'il est intérieur ou extérieur, tangible ou non. Alors qu'il se rend à son premier interrogatoire, Joseph K. découvre que le palais de justice est un immeuble aux multiples portes dans lequel vivent des familles prolétaires. La salle d'interrogatoire est remplie de gens qu'il ne connaît pas et auxquels il clame son innocence. Qui juge, et surtout qui est jugé, qui est innocent, qui est coupable et de quoi? Joseph K voit son quotidien

lui échapper et avec lui, notre raison est mise à mal. Sa parfaite connaissance de la complexité humaine permet à Kafka de dresser de manière visionnaire un portrait du XX^e siècle et de ses utopies appliquées.

Entrée libre

15 ↘ ATELIER POUR ENFANTS (6–12 ans)
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
14H00–15H30

CRÉEZ VOS PROPRES STYLES!
Par Priska Gutjahr

Sur inscription au Musée (max. 10 enfants)
Prix : CHF 15.-

18 ↘ CINÉMA, JEUNE PUBLIC
CINEMA SCALA,
LA CHAUX-DE-FONDS
10H00–11H00

IL ÉTAIT UNE FOIS DANS L'EST II

La Lanterne Magique propose un programme de petits films magiques venus de l'Est, à découvrir en famille.

Le Musée des beaux-arts de La Chaux-de-Fonds et La Lanterne Magique présentent une sélection de courts-métrages drôles et inventifs venus tout droit des pays de l'Est et de toutes les époques. Merveilleusement cinématographiques, ces petits contes explorent les techniques du cinéma d'animation, du dessin animé à la pâte à modeler en passant par les papiers découpés, sans oublier de superbes innovations numériques. Un programme pour petits et grands qui démontre toute la vitalité des cinéastes de l'Est!

Entrée libre

19 ↘ VISITE GUIDÉE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
10H00–10H45

Visite commentées de l'exposition « L'Utopie au quotidien. Objets soviétiques 1953–1991 » et des deux expositions parallèles. Par Sophie Vantiegheem, conservatrice assistante

Entrée libre

21 ↘ VERNISSAGE PUBLIC
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
18H00

PROPAGANDE SOVIÉTIQUE REVISITÉE
PAR L'ÉCOLE D'ARTS APPLIQUÉS
21.03-30.03.2017

Par les étudiants bijoutiers, graphistes et designers horlogers de l'École d'arts appliqués, La Chaux-de-Fonds.

S'associant au Musée des beaux-arts, les étudiants bijoutiers, graphistes et designers horlogers se sont penchés sur différents symboles incontournables du quotidien soviétique pour les réinventer, des insignes ornant les traditionnelles chapkas à l'iconographie révolutionnaire des montres, en passant par la communication visuelle de l'ex-URSS.

Entrée libre

21 ↘ CONFÉRENCE
UNIVERSITÉ POPULAIRE
NEUCHÂTELOISE - SECTION
DES MONTAGNES
19H00-20H00

DU PEPSI CHEZ LES SOVIETS :
L'AMÉRIQUE S'EXPOSE À MOSCOU
Par Sophie Vantighem (conservatrice assistante,
Musée des beaux-arts, La Chaux-de-Fonds)

La conférence propose de revenir brièvement sur la thématique de l'exposition, la « civilisation soviétique » afin de mettre en lumière la partition du monde capitaliste d'une part, et communiste de l'autre. Ces enjeux au cœur de la guerre froide se sont particulièrement bien cristallisés dans l'Exposition américaine de Moscou en 1959. Sous l'égide du gouvernement américain, et selon une volonté politique bilatérale, de puissants industriels comme Pepsi-Cola, Whirlpool, General Motors alliés à des architectes et designers iconiques, tels que Ray et Charles Eames, Jack Masey ou encore George Nelson, ont présenté la civilisation américaine aux Soviétiques, curieux et avides de découvrir leur ennemi politique, l'*American way of life* et les prouesses technologiques américaines durant six semaines de l'été 1959.

Tarif: CHF 16.-, sur inscription.

21 ↘ LECTURES
THÉÂTRE POPULAIRE ROMAND (TPR)
20H00, foyer de l'Heure bleue

CAFÉ POÉTIQUE, URSS, ANNÉES 1960
A l'occasion de la Journée mondiale de la poésie, le public est convié à un café poétique à l'atmosphère des années 1960, au foyer de l'Heure bleue.

Entrée libre. Informations complémentaires : www.tpr.ch

25 ↘ PROMENADE LITTÉRAIRE
LA CHAUX-DE-FONDS, EN VILLE
14H00-16H00

JULES ET JENNY HUMBERT-DROZ :
UN COUPLE À MOSCOU
Par l'Association 1000m d'auteur(e)s

Départ dans la cour de l'Ancien manège (rue du Manège 19, La Chaux-de-Fonds), arrivée au Musée des beaux-arts.

L'association 1000m d'auteur(e)s propose une promenade littéraire consacrée à quelques moments forts du destin extraordinaire de Jules et Jenny Humbert-Droz. Enfant d'une famille ouvrière, Jules est né à La Chaux-de-Fonds en 1891. Pasteur de formation, il prônait un socialisme chrétien, puis s'est engagé dans l'Internationale communiste dont il a été l'un des secrétaires. Le couple et leurs enfants ont vécu à Moscou où Jules a côtoyé Lénine et Trotski avant de s'opposer à Staline et d'être limogé.

Son épouse Jenny a partagé toutes ses luttes. Revenus en Suisse à la fin des années 30, le couple a été très surveillé de par son engagement pacifiste et antimilitariste. A La Chaux-de-Fonds, militant alors au Parti socialiste, Jules Humbert-Droz a défendu ses idées dans « La Sentinelle ». Jenny s'est parallèlement engagée dans le mouvement féministe, entre autres. Elle est décédée en 2000 à 107 ans.

Entrée libre

25 ↘ LECTURE, JEUNE PUBLIC (dès 6 ans)
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
15H30-15H50: introduction
16H00-16H40: lecture en images
Introduction pour adultes, lecture pour adultes et enfants dès 6-7 ans.
Possibilité de venir à l'introduction, la lecture ou les deux.

DES HISTOIRES ET DES IMAGES POUR
LES ENFANTS SOVIÉTIQUES
Introduction par Corinne Billod Zender (traductrice-interprète russe-français et membre du comité curatorial) et lecture par Frédérique Nardin (comédienne). Assistées par Mathilde Henzelin (collaboratrice scientifique stagiaire).

Les bouleversements politiques à l'origine de la création de l'Union soviétique ont été accompagnés d'un mouvement de renouveau total de la littérature enfantine. Ce souffle novateur a donné naissance à des œuvres cultes, aujourd'hui encore. Les textes lus (en traductions françaises avec quelques échos de la langue originale) sont, pour la plupart, tirés de ce répertoire.

Chaque lecture sera accompagnée par la projection d'illustrations provenant des premières éditions et réalisées par des artistes de renom pour des livres dont chacun était conçu comme un objet en tant que tel, œuvre commune d'un écrivain et d'un peintre travaillant main dans la main.

La lecture sera précédée d'une introduction qui permettra de placer ces œuvres dans leur contexte et d'aller au-delà des mots.

Entrée libre pour les enfants
Billet d'entrée du musée pour les adultes

26 ↘ SPECTACLE DE MARIONNETTES,
JEUNE PUBLIC (dès 3 ans)
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
14H00-14H30
16H00-16H30

POURQUOI LA LUNE EST TOUTE NUE ?
D'après Samuel Marchak (adaptation de Corinne Billod Zender), par la Compagnie La Turlutaine (Pascale Graber et Jenny Jucker). Tout public.

Avec son nouveau spectacle de marionnettes créé pour l'occasion, la Turlutaine dévoile l'univers merveilleusement poétique d'un conte russe de Samuel Marchak. Petits et grands sont propulsés dans un village de Russie, où vivait un tailleur qui s'appelait Ivan Ivanovitch. C'était un tailleur très habile et réputé loin à la ronde. Les clients venaient de tout le pays pour se faire habiller par lui.

Un jour, il reçoit une visite surprenante, celle d'un client pas vraiment habituel... ou plutôt: une cliente venant d'ailleurs!

Entrée libre pour les enfants
Billet d'entrée du musée pour les adultes

AVRIL

01 ↘ CONCERT
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
17H00

Dmitri Chostakovitch, Igor Stravinski, Sergueï Rachmaninov, Arthur Lourié, Galina Ustovskaya, Aram Khatchaturian. Concert de piano à quatre mains par Mireille Bellenot, Ilse Wöllhaf

Entrée libre avec le billet d'entrée au musée

02 ↘ VISITE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
11H15

Visite commentée en russe de l'exposition « L'Utopie au quotidien. Objets soviétiques 1953-1991 » et des deux expositions parallèles. Par Lada Umstätter, commissaire de l'exposition et directrice du musée.

Entrée libre

07 ↘ JOURNÉE D'ÉTUDE
UNIVERSITÉ DE GENÈVE - FACULTÉ
DES LETTRES/UNITÉ DE RUSSE

LE REFLET DE LA VIE QUOTIDIENNE
EN URSS EN LITTÉRATURE
Sur le plan scientifique, un partenariat avec l'Unité de russe de la Faculté des Lettres de l'Université de Genève et son directeur, professeur M. Jean-Philippe Jaccard, donnera lieu à une journée d'étude autour de la vie quotidienne en URSS et son reflet dans la littérature. Durant la journée, des chercheuses et chercheurs spécialisés développeront cette thématique sous différents angles d'approche, avec un riche programme de conférences en français et ouvertes à tous.

Entrée libre. Plus d'informations sur :
www.unige.ch/lettres/meslo/russe/

08 ↘ LECTURE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
14H00-14H45

Véritable fresque dépeignant le quotidien des habitants d'un appartement communautaire soviétique dans les années 1950, « L'Envol d'un oiseau vert » (Éditions de l'Hèbe, 2016) d'Estelle Perrenoud a été distingué par le Concours du Premier Roman. La jeune auteure locloise présentera son ouvrage et lira quelques passages choisis pour l'occasion.

Entrée libre

12 ↘ ATELIER POUR ENFANTS (6-12 ans)
MUSÉE DES BEAUX-ARTS,
LA CHAUX-DE-FONDS
14H00-15H30

JOURNÉE DES COSMONAUTES
Par Mathilde Henzelin

Sur inscription au Musée (max. 10 enfants)
Prix: CHF 15.-

22 ↘ PERFORMANCES MUSICALES
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
LA CHAUX-DE-FONDS
14H00-14H30
16H00-16H30

ECHOS
Par les étudiants en Option spécifique Arts Visuels et
Musique du Lycée Blaise-Cendrars et sous la direc-
tion de professeurs François Cattin et Julie John.

Ils reviennent! Des objets presque soviétiques issus
du quotidien et de notre imaginaire (d)étonnent par
leur proximité. Posées à côté d'eux, vivantes, des
performances musicales contemporaines relient
ces univers pour trente minutes de voyages dans le
temps et à la croisée des mondes.

Entrée libre

23 ↘ SPECTACLE DE MARIONNETTES,
JEUNE PUBLIC (dès 3 ans)
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
LA CHAUX-DE-FONDS
11H00-11H30
15H00-15H30

POURQUOI LA LUNE EST TOUTE NUE?
D'après Samuel Marchak (adaptation de Corinne Bil-
lod Zender), par la Compagnie La Turlutaine (Pascale
Graber et Jenny Jucker). Tout public.

Avec son nouveau spectacle de marionnettes créé
pour l'occasion, la Turlutaine dévoile l'univers mer-
veilleusement poétique d'un conte russe de Samuel
Marchak. Petits et grands sont propulsés dans un
village de Russie, où vivait un tailleur qui s'appelait
Ivan Ivanovitch. C'était un tailleur très habile et réputé
loin à la ronde. Les clients venaient de tout le pays
pour se faire habiller par lui.

Un jour, il reçoit une visite surprenante, celle d'un
client pas vraiment habituel... ou plutôt: une cliente
venant d'ailleurs!

Entrée libre pour les enfants
Billet d'entrée du musée pour les adultes

26 ↘ ATELIER POUR ENFANTS (6-12 ans)
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
LA CHAUX-DE-FONDS
14H00-15H30

CRÉEZ VOS PROPRES STYLES!
Par Priska Gutjahr

Sur inscription au Musée (max. 10 enfants)
Prix: CHF 15.-

28 ↘ SOIRÉE THÉMATIQUE
COSTUMÉE, DJ'S
INTERLOPE (LA CASE À CHOCS),
NEUCHÂTEL
22H00-04H00

SOIRÉE GUERRE FROIDE

Entrée libre

30 ↘ FINISSAGE DES EXPOSITIONS
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
LA CHAUX-DE-FONDS
11H15: visites commentées
14H15: conférences-concert

VISITES COMMENTÉES
Visites commentées de l'exposition « L'Utopie au
quotidien. Objets soviétiques 1953-1991 » et des
deux expositions parallèles suivie d'un apéritif. Par
les commissaires de l'exposition et des guides.

CONFÉRENCE-CONCERT
Voyage musical à travers l'Union soviétique. Par Ana-
stasia Bobyleva, traductrice-interprète et Fabrice Gui-
bentif, traducteur-interprète et spécialiste de langue
et littérature russe.

Entrée libre



LISTE DES LIEUX

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
DE LA CHAUX-DE-FONDS
Rue des Musées 33
2300 La Chaux-de-Fonds
T +41 (0)32 967 60 77

mba.vch@ne.ch
www.mbac.ch
MA-DI: 10h-17h
Fermé: lundi; 24-25.12, 31.12; 01.01

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE
ET UNIVERSITAIRE DE NEUCHÂTEL

Salle de Lecture
Place Numa-Droz 3
2000 Neuchâtel
T +41 (0) 32 717 73 00
www.bpun.unine.ch

BIKINI TEST
La Joux-Perret 3
2300 La Chaux-de-Fonds
T +41 (0)32 967 89 90
www.bikinitest.ch

CAFÉ ABC
Rue du Coq 11
2300 La Chaux-de-Fonds
+41 (0)32 967 90 40
www.abc-culture.ch

CENTRE DÜRRENMATT NEUCHÂTEL
Pertuis-du-Sault 74
2000 Neuchâtel
T +41 (0)58 466 70 60
cdn@nb.admin.ch
www.cdn.ch

CERCLE RUSSE,
FACULTÉ DES LETTRES,
UNITÉ DE RUSSE
UNIVERSITÉ DE GENÈVE
Bâtiment des Philosophes
22, Boulevard des Philosophes
1205 Genève
www.unige.ch/lettres/meslo/russe/cercle-russe/

CINÉMA ABC
Rue du Coq 11
2300 La Chaux-de-Fonds
T +41 (0)32 967 90 43
messages@abc-culture.ch
www.abc-culture.ch

CINÉMA SCALA
Rue de la Serre 52
2300 La Chaux-de-Fonds
www.cinepel.ch

CLUB 44
Rue de la Serre 64
2300 La Chaux-de-Fonds
T +41 (0)32 913 45 44
info@club-44.ch
www.club-44.ch

INTERLOPE (LA CASE À CHOCS)
Evoles 39a
2000 Neuchâtel
T +41 (0)32 544 35 84
www.case-a-chocs.ch

THÉÂTRE POPULAIRE ROMAND (TPR)
Théâtre populaire romand
Avenue Léopold-Robert 27
2300 La Chaux-de-Fonds
T + 41 (0)32 967 60 50
billet@tpr.ch / info@tpr.ch
www.tpr.ch

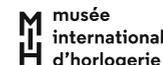
UNIVERSITÉ DE GENÈVE
FACULTÉ DES LETTRES
DÉPARTEMENT DES LANGUES
ET DES LITTÉRATURES
MÉDITERRANÉENNES,
SLAVES ET ORIENTALES
UNITÉ DE RUSSE
Bâtiment des Philosophes
22, Boulevard des Philosophes
1205 Genève
www.unige.ch/lettres/meslo/russe/

UNIVERSITÉ POPULAIRE
NEUCHÂTELOISE,
SECTION DES MONTAGNES,
CEFNA
Rue de la Serre 62
2300 La Chaux-de-Fonds
T +41 (0)32 886 31 10
upn-montagnes@rpn.ch
www.up-ne.ch

UNIVERSITÉ POPULAIRE
REGION BIENNE-LYSS
Ring 8/12
2502 Bienne
T +32 (0) 328 31 31
info@vhs-up.ch
www.vhs-up.ch

PARTENAIRES

PRÊTEURS PRINCIPAUX



PARTENAIRES PRINCIPAUX



PARTENAIRES DE LA SAISON



TR Théâtre populaire romand La Chaux-de-Fonds Centre neuchâtelois des arts vivants



PARTENAIRES MÉDIAS



**MUSÉE DES BEAUX-ARTS
LA CHAUX-DE-FONDS
WWW.MBAC.CH**